

# Dan

## Chapter 9

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אֲשֶׁר ingkang	מְדִיָּה Média <a href="#">H4074</a>	מְזַרַע saking-turun-ipun <a href="#">H2233</a>	אֲחַשְׁוֵרוּשׁ Ahaswérus <a href="#">H0325</a>	בֶּן- putra-ipun	לְדָרְיוֹשׁ Darius <a href="#">H1867</a>	אֶחָת sapisan <a href="#">H0259</a>	בְּשָׁנָת ing-taun <a href="#">H8141</a>	1
			כַּשְׂדִּים: Kasdéa <a href="#">H3778</a>	מַלְכוּת kraton <a href="#">H4438</a>	עַל ing	הַמֶּלֶךְ dipun-dadosaken-raja		

Nalika ing taun kang kapisane paprentahane Sang Prabu Dharius, putrane Sang Prabu Ahasyweros trah Medhia, kang wus jumeneng ratu ana ing karajane bangsa Kasdim,

בְּסִפְרִים saking-kitab-kitab <a href="#">H3414</a>	בֵּינָתִי kula-mangertosi <a href="#">H0995</a>	דְּחַנְיָאֵל Dhaniyé <a href="#">H1840</a>	אֲנִי kula <a href="#">H0589</a>	לְמַלְכוֹ kaprabon-ipun	אֶחָת sapisan <a href="#">H0259</a>	בְּשָׁנָת ing-taun <a href="#">H8141</a>	2
יְרֵמְיָהּ Yèrèmia <a href="#">H3414</a>	אֶל- dhateng <a href="#">H0413</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	דְּבַר- pangandika-nipun <a href="#">H1697</a>	הַדָּת dados <a href="#">H1961</a>	אֲשֶׁר ingkang	הַשָּׁנִים taun-taun <a href="#">H8141</a>	מִסָּפֵר cacah-ipun <a href="#">H4557</a>
שָׁנָה: taun <a href="#">H8141</a>	שְׁבַעִים pitung-dasa <a href="#">H7657</a>	יְרוּשָׁלַם Yèrusalèm <a href="#">H3389</a>	לְחִרְבוֹת karisakan-ipun <a href="#">H2723</a>	לְמַלְאוֹת kangge-nyampurnakaken <a href="#">H4390</a>	הַנְּבִיא sang-nabi <a href="#">H5030</a>		

ing taun kapisane anggone jumeneng nata iku, aku, Dhaniel, niti-priksa ana ing kumpulan Kitab, cacahing taun, kang manut pangandikane Pangeran Yehuwah marang Nabi Yeremia bakal kelakon tumrap tumpukan gempurane kutha Yerusalem yaiku pitung puluh taun.

לְבַקֵּשׁ kangge-madosi <a href="#">H1245</a>	הָאֱלֹהִים Gusti-Allah <a href="#">H0430</a>	אֲדֹנָי Gusti <a href="#">H0136</a>	אֶל- dhateng <a href="#">H0413</a>	פָּנָי pasuryan-kula <a href="#">H6440</a>	אֶת- dhateng <a href="#">H0853</a>	וְאֶתְנָה lan-kula-ngaturaken <a href="#">H5414</a>	3
		וְאַפְּרָ: lan-awu <a href="#">H0665</a>	וְשָׁק lan-karung <a href="#">H8242</a>	בְּצֹם kanthi-pasa <a href="#">H6685</a>	וְתַחְנוּנִים lan-panyuwunan <a href="#">H8469</a>	תְּפִלָּה pandonga <a href="#">H8605</a>	

Aku banjur tumenga marang Pangeran Allah prelu ndedonga lan nyenyuwun kalawan puwasa lan manganggo bagor lan awu.

וְאֶמְרָה lan-kula-matur <a href="#">H0559</a>	וְאֶתְוִדָּה lan-kula-ngaken-dosa <a href="#">H3034</a>	אֱלֹהֵי Gusti-Allah-kula <a href="#">H0430</a>	לִיהוָה dhateng-Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וְאֶתְפִּלְלָה lan-kula-ndedonga <a href="#">H6419</a>	4	
הַבְּרִית prajanjian <a href="#">H1285</a>	שָׁמַר ingkang-njagi <a href="#">H8104</a>	וְהִנְזָרָה lan-ingkang-nggegirisi <a href="#">H3372</a>	הַגְּדוֹל ingkang-ageng	הָאֱלֹהִים Gusti-Allah <a href="#">H0410</a>	אֲדֹנָי Gusti <a href="#">H0136</a>	אָנָּה dhuh <a href="#">H0577</a>
מִצְוָתָיו: pepakon-ipun <a href="#">H4687</a>	וְלִשְׁמָרֵי lan-kangge-tiyang-ingkang-netepi <a href="#">H8104</a>		לְאֶהְבֵּיו kangge-tiyang-ingkang-tresna <a href="#">H0157</a>	וְהַחֲסֵד lan-sih-rahmat		

Awu nyenyuwun marang Pangeran Yehuwah, Allahku kalawan ngakoni dosaku mangkene: "Dhuh Yehuwah ingkang mahaagung saha nggegirisi, ingkang netepi prajanjian tuwin sih-palimirma dhateng para tiyang ingkang sami tresna dhumateng Paduka sarta netepi pepaken Paduka.

[והרשענו] וְעוֹנֵינוּ קָטָאנוּ 5  
 kawula-sampun-tumindak-awon lan-kawula-sampun-lepat kawula-sampun-dosa  
[H7561](#) [H2398](#)

מִמְצוֹתָךְ וְסוֹר וּמְרִדְנוּ הַרְשַׁעְנוּ ( 6  
 saking-pepakon-Paduka lan-nyimpang lan-kawula-sampun-mbalela kawula-sampun-tumindak-awon  
[H4687](#) [H5493](#) [H4775](#) [H7561](#)

וּמְנוֹשְׁפֵיךְ :  
 lan-saking-pranatan-Paduka  
[H4941](#)

Kawula sampun sami nglampahi dosa tuwin kalepatan, kawula sampun sami nglampahi duraka saha sampun sami mbalela, kawula sampun sami nyimpang saking pepaken saha pranatan Paduka;

דְּבָרוֹ אִשְׁר הַנְּבִיאִים עַבְדֵיךָ אֶל- שְׁמִיעֵנוּ וְלֹא 6  
 ngandika ingkang para-nabi abdi-abdi-Paduka dhateng mirengaken lan-kawula-mboten  
[H1696](#) [H5030](#) [H5650](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#)

וְאַבְתִּינִי שְׂרִינִי מְלָכִינוּ אֶל- בְּשֵׁמֶךָ  
 lan-para-leluhur-kawula para-pangageng-kawula raja-raja-kawula dhateng ing-asma-Paduka  
[H0001](#) [H8269](#) [H4428](#) [H0413](#) [H8034](#)

וְאֵל הָאָרֶץ : עַם כָּל- וְאֵל  
 nagari tiyang sedaya lan-dhateng  
[H0776](#) [H3605](#) [H0413](#)

kawula sami boten mbangun miturut dhumateng para abdi Paduka, para nabi ingkang sampun sami nglairaken pangandika atas asma Paduka dhateng para ratu kawula, para pangageng kawula, para leluhur kawula tuwin dhateng sabangsa ing nagari sadaya.

הַפָּנִים בְּשֵׁת וְלִנּוּ הַצְּדָקָה אֲדוֹנֵי לָהּ 7  
 pasuryan kawirangan nanging-dhateng-kawula kabeneran Gusti dhateng-Paduka  
[H6440](#) [H1322](#) [H6666](#) [H0136](#)

יְרוּשָׁלַם וְלִיּוֹשְׁבֵי יְהוּדָה לְאִישׁ הַזֶּה כִּיּוֹם  
 Yèrusalèm lan-dhateng-ingkang-manggen-ing Yèhuda dhateng-tiyang punika kados-dinten  
[H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#) [H2088](#) [H3117](#)

הָאָרְצוֹת בְּכָל- וְהָרְחִיקִים הַקְּרָבִים יִשְׂרָאֵל וְלָכֵל-  
 nagari-nagari ing-sedaya lan-ingkang-tèbih ingkang-caket Israèl lan-dhateng-sedaya  
[H0776](#) [H3605](#) [H7350](#) [H7138](#) [H3478](#) [H3605](#)

בְּךָ : מְעַלֵּי- אִשְׁר בְּמַעַלְם שָׁם הַרְחַתְתֵם אִשְׁר  
 Paduka sampun-nerak ingkang amargi-panerak-ipun ing-mrika Paduka-sampun-usir ingkang  
[H4603](#) [H4604](#) [H8033](#) [H5080](#)

Dhuh Pangeran, Paduka punika ingkang leres, nanging kawula sampun samesthinipun manawi sami wirang kados ing dinten samangke punika, kawula para tiyang Yehuda, para ingkang manggen ing kitha Yerusalem lan tiyang Israel sadaya, ingkang celak saha ingkang tebih, wonten ing sakathahing nagari, ingkang Paduka agem mbucali tiyang-tiyang punika, margi saking anggenipun boten setya dhumateng Paduka.

לְמֶלְכֵינוּ                      הַפְּזִים                      בְּשֵׁת                      לָנוּ                      יְהוָה                      8  
 dhateng-raja-raja-kawula    pasuryan                      kawirangan                      dhateng-kawula                      Yéhuwah  
[H4428](#)                      [H6440](#)                      [H1322](#)                      [H3068](#)

חַטָּאנוּ                      אֲשֶׁר                      וְלֹאֲבִיתֵינוּ                      לְשָׂרֵינוּ  
 sampun-dosa    ingkang    lan-dhateng-para-leluhur-kawula    dhateng-para-pangageng-kawula  
[H2398](#)                      [H0001](#)                      [H8269](#)

לָדָּ:                      dhateng-Paduka

Dhuh Yehuwah, kawula sadaya, para ratu kawula, para pangageng kawula saha para leluhur kawula sampun samesthinipun manawi wirang, amargi kawula sampun sami nglampahi dosa dhumateng Paduka.

כִּי                      וְהִסְלַחְוֹת                      הֶרְחַמִּים                      אֱלֹהֵינוּ                      לְאֵדָנוּ                      9  
 amargi    lan-pangapunten    sih-piwelas    Gusti-Allah-kawula    dhateng-Gusti  
[H5547](#)                      [H0430](#)                      [H0136](#)

בּוֹ:                      מְרַדְנוּ  
 Panjenengan-ipun    kawula-sampun-mbalela  
[H4775](#)

Pangeran, Allah kawula, kagungan piwelas tuwin pangapunten, sanadyan kawula sampun sami mbalela dhumateng Panjenenganipun,

אֱלֹהֵינוּ                      יְהוָה                      בְּקוֹל                      שְׁמֵעֵנוּ                      וְלֹא                      10  
 Gusti-Allah-kawula    Yéhuwah    dhateng-swanten-ipun    mirengaken    lan-kawula-mboten  
[H0430](#)                      [H3068](#)                      [H8085](#)                      [H3808](#)

נָתַן                      אֲשֶׁר                      בְּתוֹרָתוֹ                      לְלֶכֶת  
 Panjenengan-ipun-sampun-maringi    ingkang    miturut-angger-angger-ipun    supados-lumampah  
[H5414](#)                      [H8451](#)                      [H3212](#)

הַנְּבִיאִים:                      עַבְדֵינוּ                      בֵּיד                      לְפָנֵינוּ  
 para-nabi    abdi-abdi-ipun    lumantar    ing-ngajeng-kawula  
[H5030](#)                      [H5650](#)                      [H3027](#)                      [H6440](#)

tuwin sami boten mirengaken swantening Sang Yehuwah, Allah kawula, ingkang dhawuh dhumateng kawula sadaya supados gesang miturut pepaken ingkang sampun kaparingaken dhumateng kawula sadaya lumantar para nabi, abdinipun.

וְסוֹר                      תוֹרָתָד                      אֶת-                      עָבְרוּ                      יִשְׂרָאֵל                      וְכָל-                      11  
 lan-nyimpang    angger-angger-Paduka    dhateng    sampun-nerjang    Israèl    lan-sedaya  
[H5493](#)                      [H8451](#)                      [H0853](#)                      [H3478](#)                      [H3605](#)

עָלֵינוּ                      וְתַתָּד                      בְּקֹלָד                      שְׁמוֹעַ                      לְבַלְתֵּי  
 ing-kawula    lan-dipun-siramaken    dhateng-swanten-Paduka    mirengaken    supados-mboten  
[H5413](#)                      [H8085](#)                      [H1115](#)

עַבְדֵ-                      מוֹשֶׁה                      בְּתוֹרַת                      כְּתוּבָה                      אֲשֶׁר                      וְהִשְׁבַּעַה                      הָאֵלָה  
 abdi-ipun    Musa    ing-angger-angger-ipun    kaserat    ingkang    lan-sumpah    ipat-ipatan  
[H5650](#)                      [H4872](#)                      [H8451](#)                      [H3789](#)                      [H7621](#)                      [H0423](#)

לָו:                      חַטָּאנוּ                      כִּי                      הָאֱלֹהִים  
 dhateng-Panjenengan-ipun    kawula-sampun-dosa    amargi    Gusti-Allah  
[H2398](#)                      [H0430](#)

Sadaya tiyang Israel sampun sami nerak pepaken Paduka tuwin sami nyimpang, awit boten mirengaken swanten Paduka! Awit saking punika kawula sampun sami kadhawahan ing ipat-ipat saha supaos, ingkang kaserat ing Kitab Toretipun Nabi Musa, abdinipun Gusti Allah punika, amargi kawula sampun nglampahi dosa dhumateng Panjenenganipun.

אָשר- ing kang	וּדְבָרוֹ pangandikan-ipun <a href="#">H1697</a>	דְּבָרָיו pangandikan-ipun <a href="#">H1697</a>	אֶת- dhateng <a href="#">H0853</a>	וְיָקָם lan-Panjenengan-ipun-netepaken		
אָשר ing kang	שְׂפָטֵינוּ hakim-hakim-kawula <a href="#">H8199</a>	וְעַל lan-nglawan	עָלֵינוּ nglawan-kawula	דְּבָר Panjenengan-ipun-ngandika <a href="#">H1696</a>		
לֹא- dèrèng-nate <a href="#">H3808</a>	אָשר ing kang	גְּדֻלָּה ageng	רְעָה bilai	עָלֵינוּ ing-kawula	לְהַבִּיא kanthi-ndhatengaken <a href="#">H0935</a>	שְׂפָטֵינוּ ngadili-kawula <a href="#">H8199</a>
נַעֲשֶׂתָהּ dipun-tindakaken	כְּאֲשֶׁר kados-ing kang	הַשָּׁמַיִם langit <a href="#">H8064</a>	כָּל- sedaya <a href="#">H3605</a>	תַּחַת ing-ngandhap <a href="#">H8478</a>	נַעֲשֶׂתָהּ dipun-tindakaken	
					בִּירוּשָׁלַם: ing-Yèrusalèm <a href="#">H3389</a>	

Punapadene Panjenenganipun sampun netepi pangandikanipun, ing kang kaparingaken tumrap kawula sadaya saha tumrap para ing kang sami sampun ngereh kawula sadaya, inggih punika bilih Panjenenganipun badhe ndhawahaken bilai ing kang ageng dhateng kawula sadaya, ing kang dereng nate kalampahan wonten ing sagandhaping langit sadaya, kados ing kang sampun kalampahan wonten ing Yerusalem.

הַזֹּאת punika <a href="#">H2063</a>	הַרְעָה bilai	כָּל- sedaya <a href="#">H3605</a>	אֶת dhateng <a href="#">H0853</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	בְּתוֹרַת ing-angger-angger-ipun <a href="#">H8451</a>	כָּתוּב kaserat <a href="#">H3789</a>	כְּאֲשֶׁר kados-ing kang	13
וּפְנֵי pasuryan-ipun <a href="#">H6440</a>	אֶת- dhateng <a href="#">H0853</a>	הָלֵינוּ ngalembana	וְלֹא- nanging-kawula-mboten <a href="#">H3808</a>	עָלֵינוּ ing-kawula	כָּאֵה sampung-rawuh <a href="#">H0935</a>			
וְלֹהֲשָׁכִיל lan-supados-mangertosi	מֵעֲוֵנוּ saking-kalepatan-kawula <a href="#">H5771</a>	לְשׁוֹב supados-mratobat <a href="#">H7725</a>	אֱלֹהֵינוּ Gusti-Allah-kawula <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>				
					כְּאֵמְתָד: kayektosan-Paduka <a href="#">H0571</a>			

Kadosdene ing kang kaseratan wonten ing Kitab Toretipun Nabi Musa; bilai punika sadaya sampun tumempuh dhateng kawula sadaya, dene kawula boten sami nyuwun sih-piwelasing Sang Yehuwah, Allah kawula, kanthi patrap nilar sakathahing kalepatan kawula sadaya saha migatosaken dhateng kaleresan ing kang saking Paduka.

כִּי- amargi	עָלֵינוּ ing-kawula	וַיְבִיאָהּ lan-ndhatengaken <a href="#">H0935</a>	הַרְעָה bilai-punika	עַל- bab	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וַיִּשְׁקֹד lan-Yéhuwah-waspada <a href="#">H8245</a>	14
	אָשר ing kang	מֵעֲשָׂיוּ pakaryan-ipun <a href="#">H4639</a>	כָּל- sedaya <a href="#">H3605</a>	עַל- ing	אֱלֹהֵינוּ Gusti-Allah-kawula <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	צְדִיק adil <a href="#">H6662</a>
	בְּקִלּוֹ: dhateng-swanten-ipun	שְׁמֵעֵנוּ mirengaken <a href="#">H8085</a>	וְלֹא nanging-kawula-mboten <a href="#">H3808</a>		עֲשֶׂה Panjenengan-ipun-tindakaken		

Awit saking punika Pangeran Yehuwah nyadhangaken bilai punika saha lajeng kadhawahaken dhateng kawula sadaya; awit Pangeran Yehuwah, Allah kawula punika adil ing sadaya pandamel ing kang katindakaken, ewasamanten kawula sami boten mirengaken swantenipun.

את dhateng <a href="#">H0853</a>	הוצאת Paduka-sampun-ngirid-medal <a href="#">H3318</a>	אשר ing kang	אלהינו Gusti-Allah-kawula <a href="#">H0430</a>	אדני Gusti <a href="#">H0136</a>	ועתה lan-samenika <a href="#">H6258</a>	15
ותעש lan-Paduka-sampun-ndamel	חוקה ing kang-rosa <a href="#">H2389</a>	ביד kanthi-asta <a href="#">H3027</a>	מצרים Mesir <a href="#">H4714</a>	מאריץ saking-nagari <a href="#">H0776</a>	עמך umat-Paduka	
	חטאנו kawula-sampun-dosa <a href="#">H2398</a>	הזה punika <a href="#">H2088</a>	כיום kados-dinten <a href="#">H3117</a>	שם asma <a href="#">H8034</a>	לך kangge-Paduka-piyambak	
				רשענו: kawula-sampun-tumindak-awon <a href="#">H7561</a>		

Milanipun, dhuh Pangeran, Allah kawula, ing kang sampun ngirid umat Paduka medal saking tanah Mesir kalayan asta ing kang kiyat, saha damel misuwuring asma Paduka, kados ing dinten punika, kawula sampun sami damel dosa, kawula sampun sami nglampahi duraka.

אפך bebendu-Paduka <a href="#">H0639</a>	גא mugi <a href="#">H4994</a>	ישב mugi-murnaa <a href="#">H7725</a>	צדקתך kabeneran-Paduka <a href="#">H6666</a>	ככל miturut-sedaya <a href="#">H3605</a>	אדני Gusti <a href="#">H0136</a>	16
כי amargi	קדשך suci-Paduka <a href="#">H6944</a>	הר redi <a href="#">H2022</a>	ירושלם Yèrusalèm <a href="#">H3389</a>	מעריך saking-kitha-Paduka	וחמתך lan-duka-Paduka <a href="#">H2534</a>	
ועמך lan-umat-Paduka	ירושלם Yèrusalèm <a href="#">H3389</a>	אבותינו para-leluhur-kawula <a href="#">H0001</a>	ובענות lan-amargi-kalepatan-ipun <a href="#">H5771</a>	בחסאינו amargi-dosa-kawula <a href="#">H2399</a>		
		סביבתינו: sakiwa-tengen-kawula <a href="#">H5439</a>	לכל dhateng-sedaya <a href="#">H3605</a>	לחרפה dados-pamoyok <a href="#">H2781</a>		

Dhuh Pangeran, supados ngetrepana ing sih-piwelas Paduka, mugi deduka saha bebendu Paduka sumingkira saking Yerusalem, kitha Paduka, redi Paduka ing kang suci; awit margi saking dosa kawula sadaya saha margi saking kalepatanipun para leluhur kawula, Yerusalem tuwin umat Paduka sampun dados cacad tumrap sadaya tiyang ing sakiwa-tengen kawula.

עבדך abdi-Paduka <a href="#">H5650</a>	תפלת pandongang-nipun <a href="#">H8605</a>	אל dhateng <a href="#">H0413</a>	אלהינו Gusti-Allah-kawula <a href="#">H0430</a>	שמע mirengna <a href="#">H8085</a>	ועתה lan-samenika <a href="#">H6258</a>	17
מקדשך pasucèn-Paduka <a href="#">H4720</a>	על ing	פניך pasuryan-Paduka <a href="#">H6440</a>	והאר lan-sunaraken <a href="#">H0215</a>	תחנונו panyuwunan-ipun <a href="#">H8469</a>	ואל lan-dhateng <a href="#">H0413</a>	
				אדני: Gusti <a href="#">H0136</a>	למען amargi <a href="#">H4616</a>	השם ing kang-risak <a href="#">H8076</a>

Milanipun, dhuh Allah kawula, mugi karsaa midhangetaken pandonga sarta panyuwunanipun abdi Paduka punika, saha mugi karsaa nyunari pasucen Paduka ing kang sampun risak punika kaliyan wedana Paduka, awit saking Paduka piyambak.

עִיָּדָה mripat-Paduka	(בִּקְחָהּ) bikakna <a href="#">H6491</a>	[בִּקְחָהּ] bikakna <a href="#">H6491</a>	וּשְׁמֵעַ lan-mirengna <a href="#">H8085</a>	אֲזַנְךָ talingan-Paduka <a href="#">H0241</a>	וְאֱלֹהֵי Gusti-Allah-kula <a href="#">H0430</a>	הַשָּׁה sendhèkna <a href="#">H5186</a>
עָלֶיהָ ing-atasipun	שְׁמָהּ asma-Paduka <a href="#">H8034</a>	נִקְרָא dipun-sebut <a href="#">H7121</a>	אֲשֶׁר- ingkang	וְהָעִיר lan-kitha	שְׁמֵמֵתֵינוּ karisakan-kawula	וְרֵאָהּ lan-mirsanana <a href="#">H7200</a>
תַּחְנוּנֵינוּ panyuwunan-kawula <a href="#">H8469</a>	מִפִּילִים nyun-un <a href="#">H5307</a>	אֲנַחְנוּ kawula <a href="#">H0587</a>	צְדִקְתֵינוּ kabeneran-kawula <a href="#">H6666</a>	עַל- amargi	לֹא sanes	וְכִי amargi <a href="#">H3808</a>
הָרָבִים: ingkang-ageng	רַחֲמֶיהָ sih-piwelas-Paduka	עַל- amargi	כִּי nanging-amargi	לְפָנֶיהָ ing-ngajeng-Paduka <a href="#">H6440</a>		

Dhuh Allah kawula, mug i karsaa nilingaken tuwin midhangetaken, mug i paningal Paduka karsaa maspaosaken saha karsaa mirsani, karisakan kawula sadaya tuwin kitha ingkang kasebut mawi asma Paduka; wondene anggen kawula sami ngunjukaken pandonga kawula wonten ing ngarsa Paduka punika boten adhedhasar lelabetan kawula, nanging alandhesan sih-katresnan Paduka ingkang luber.

תֵּאֲחֶר kasuwean <a href="#">H0309</a>	אַל- sampun <a href="#">H0408</a>	וַעֲשֵׂה lan-tumindaka	הַקְּשִׁיבָה gatosna <a href="#">H7181</a>	אֲדַנִּי Gusti <a href="#">H0136</a>	סִלְחָה ngapuntenana <a href="#">H5545</a>	וְאֲדַנִּי Gusti <a href="#">H0136</a>	שְׁמֵעָה mirengna <a href="#">H8085</a>	וְאֲדַנִּי Gusti <a href="#">H0136</a>
עַל- ing	נִקְרָא dipun-sebut <a href="#">H7121</a>	שְׁמָהּ asma-Paduka <a href="#">H8034</a>	כִּי- amargi	אֱלֹהֵי Gusti-Allah-kula <a href="#">H0430</a>	לְמַעַנָּהּ amargi-Paduka-piyambak <a href="#">H4616</a>			
				עַמָּה: umat-Paduka	וְעַל- lan-ing	עִירָהּ kitha-Paduka		

Dhuh Pangeran, mug i karsaa miyarsakaken! Dhuh Yehuwah, mug i karsaa paring pangapunten! Dhuh Yehuwah, mug i karsaa miyarsakaken saha lajeng karsaa tumindak, sampun ngantos ngrandhataken, awit saking Paduka piyambak, dhuh Allah kawula, sabab kitha Paduka saha umat Paduka kasebut mawi asma Paduka!"

וְחַטָּאת lan-dosa-nipun	חַטָּאתִי dosa-kula	וּמִתְנַדָּהּ lan-ngaken-dosa <a href="#">H3034</a>	וּמִתְפַּלֵּל lan-ndedonga <a href="#">H6419</a>	מִדְבָר ngandika <a href="#">H1696</a>	אֲנִי kula <a href="#">H0589</a>	וְעוֹד lan-taksih <a href="#">H5750</a>
אֱלֹהֵי Gusti-Allah-kula <a href="#">H0430</a>	יְהוּוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	לְפָנַי ing-ngajeng-ipun <a href="#">H6440</a>	תַּחְנוּנִי panyuwunan-kula <a href="#">H8467</a>	וּמִפִּיל lan-ngaturi <a href="#">H5307</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>	עַמִּי umat-kula
			אֱלֹהֵי: Gusti-Allah-kula <a href="#">H0430</a>	קָדֵשׁ suci-nipun <a href="#">H6944</a>	רֵדִי redi <a href="#">H2022</a>	עַל bab

Sajrone aku matur lan ndedonga sarta ngakoni dosaku apadene dosane bangsaku, bangsa Israel, tuwin ngunjukake panyuwunanku tumrap gununge suci Allahku marang ing ngarsaning Sang Yehuwah Allahku,

21 רֵאִיתִי kula-ningali אֲשֶׁר ingkang גַּבְרִיאֵל Gabriyél וְהָאִישׁ lan-tiyang-jaler בְּתַפְלָה ing-pandonga מְדַבֵּר ngandika אָנִי kula וְעוֹד lan-taksih  
[H7200](#) [H1403](#) [H0376](#) [H8605](#) [H1696](#) [H0589](#) [H5750](#)

מִנְחַת־ pisungung כָּעֵת watawis-wekdal אֱלִי kula נִדְמוֹק ndemok בֵּיעָרָה kanthi-enggal מַעֲרָה mabur בְּתַחֲלָה ing-wiwitan בְּחַוִּיזוֹן ing-wahyu  
[H4503](#) [H6256](#) [H0413](#) [H5060](#) [H3288](#) [H3286](#) [H8462](#) [H2377](#)

עֲרַב־: sonten  
[H6153](#)

sajrone munjuk ing sajrone pandonga iku, Sang Gabriel mabur kalawan rikat murugi aku, yaiku panjenengane, kang wus dakdeleng ing sajroning wahyu kang dhisik nalika nyaosake kurban sore.

22 דְּחַנְיָאֵל Dhaniyél וְיֵאֱמָר lan-ngandika עַלֵי kaliyan-kula וְיִדְבֵּר lan-ngandika וְיִבְרַן lan-piyambak-ipun-maringi-pangertosan  
[H1840](#) [H0559](#) [H1696](#) [H0995](#)

בִּינָה: kawicaksanan לְהַשְׁכִּילָה kangge-maringi-panjenengan-pangertosan יִצָּאֵת kula-sampun-medal עֲתָה samenika  
[H0998](#) [H3318](#) [H6258](#)

Aku diparingi piwulang lan dipangandikani mangkene: "Dhaniel, tekaku saiki iki prelu menahi akal-budi marang kowe supaya ngreti.

23 וְאָנִי lan-kula דְּבָר pangandikan יִצָּא sampun-medal תַּחְנוּנֵיךָ panyuwunan-panjenengan בְּתַחֲלָת ing-wiwitan-ipun  
[H0589](#) [H1697](#) [H3318](#) [H8469](#) [H8462](#)

חַמּוּדוֹת panjenengan-punika-tiyang-ingkang-dipun-tresnani כִּי amargi לְהַגִּיד kangge-ngaturi-pirsa בָּאֵת sampun-rawuh  
[H5046](#) [H0935](#)

בְּמַרְאֵה: bab-wahyu-punika וְהָבֵן lan-mangertenana בְּדָבָר bab-punika וּבֵין lan-mangertenana אֲתָה panjenengan  
[H4758](#) [H0995](#) [H1697](#) [H0995](#)

Nalika kowe wiwit ngaturake panyuwunan, ana pangandika kang kawiyos, aku banjur teka prelu aweh sumurup marang kowe bab iku, awit kowe iku banget kinasihan. Mulane pangandika iku gatekna sarta wahyu iku titenana!

24 וְעַל־ lan-kangge וְעַמּוֹת umat-panjenengan עַל־ kangge נֶחֱתָדֶךָ sampun-dipun-temtokaken שְׁבָעִים pitung-dasa שְׁבָעִים pitung-dasa  
[H2852](#) [H7657](#) [H7620](#)

וְלֹהֲתָם) lan-kangge-mungkasi וְלֹהֲתָם] lan-kangge-mungkasi הַפְּשַׁע panerak לְכֻלָּא kangge-mungkasi קְדֻשָּׁה suci-panjenengan עִיר kitha  
[H8552](#) [H2856](#) [H6588](#) [H3607](#) [H6944](#)

צְדָק kabeneran וְלֹהֲבִיא lan-kangge-ndhatengaken עֲוֹן kalepatan וְלִכְפֹּר lan-kangge-nebus חַטָּאת) dosa חַטָּאוֹת] dosa-dosa  
[H6664](#) [H0935](#) [H5771](#) [H2403](#)

קְדֻשׁ ingkang-mahasuci וְלִמְשַׁח lan-kangge-njebadi וְנָבִיא lan-nabi חַוּוֹן wahyu וְלֹהֲתָם lan-kangge-nyegel עֲלָמִים salaminipun  
[H6944](#) [H4886](#) [H5030](#) [H2377](#) [H2856](#) [H5769](#)

קְדֻשִׁים: ingkang-mahasuci  
[H6944](#)

Pitung puluh kaping pitung mangsa, iku wus katetepake tumrap bangsamu lan tumrap kuthamu kang suci, kanggo nyirnakake duraka, kanggo nguwisi dosa, kanggo ngilangi kasalahan, kanggo nekakake kaadilan kang langgeng, kanggo ngganepake wahyu lan nabi, sarta kanggo njebadi pasucen kang pinunjul.

דָּבָר pangandikan <a href="#">H1697</a>	מַצָּא wedalipun <a href="#">H4161</a>	מֶן- saking	וְתַשְׁלֵל lan-sumangga-mangertosa	וְתִרְעַע lan-sumangga-mangertosa <a href="#">H3045</a>
נְגִיד Pangageng <a href="#">H5057</a>	מְשִׁיחַ Sang-Juru-Selamet <a href="#">H4899</a>	עֶד- ngantos <a href="#">H5704</a>	יְרוּשָׁלַם Yèrusalèm <a href="#">H3389</a>	וְלִבְנוֹת lan-kangge-mbangun <a href="#">H1129</a>
	תְּשׁוּבָה badhé-dipun-wangsulaken <a href="#">H7725</a>		וְשָׁנִים lan-kalih <a href="#">H8147</a>	וְשָׁבָעִים sawidak <a href="#">H8346</a>
			וְשָׁבָעִים lan-pitung-dasa <a href="#">H7620</a>	שָׁבָעִים pitu <a href="#">H7651</a>
		וְנִבְנָה susah <a href="#">H6256</a>	וְנָחְרָץ nanging-ing-wekdal	וְנָחְרָץ lan-kalangan <a href="#">H7339</a>
			וְנָחְרָץ alun-alun <a href="#">H7339</a>	וְנָחְרָץ lan-dipun-bangun <a href="#">H1129</a>

Sumurupa lan mangretia: wiwit kawiyose pangandika mau, yaiku manawa Yerusalem bakal kapulihake lan kabangun maneh, nganti rawuhe kang dijebadi, yaiku sawijining ratu, iku ana pitu kaping pitung mangsa; lan sawidak loro kaping pitung mangsa lawase anggone kutha iku bakal kabangun maneh, mawa alun-alun lan kalen, nanging ana ing sajroning karubedan.

מְשִׁיחַ Sang-Juru-Selamet <a href="#">H4899</a>	יִכְרַת badhé-dipun-pejèni <a href="#">H3772</a>	וְשָׁנִים lan-kalih <a href="#">H8147</a>	שָׁוִים sawidak <a href="#">H8346</a>	תְּשָׁבָעִים pitung-dasa <a href="#">H7620</a>	וְאַחֲרָי lan-sasampun-ipun	26
וְיִשְׁחִית badhé-dipun-risak <a href="#">H7843</a>	וְהַקָּדֵשׁ lan-pasucèn <a href="#">H6944</a>	וְהָעִיר lan-kitha	לָו kangge-Panjenengan-ipun	וְאֵין lan-mboten-wonten <a href="#">H0369</a>		
וְעַד lan-ngantos <a href="#">H5704</a>	בְּשִׁטָּה kanthi-banjir <a href="#">H7858</a>	וְקִצּוֹ lan-pungkasan-ipun <a href="#">H7093</a>	הַבָּא ingkang-badhé-rawuh <a href="#">H0935</a>	נְגִיד pangageng <a href="#">H5057</a>	עַם umat-ipun	
		שְׂמִמּוֹת: karisakan <a href="#">H8074</a>	וְנִחְרָצָת sampun-dipun-temtokaken <a href="#">H2782</a>	מִלְחָמָה perang <a href="#">H4421</a>	קָץ pungkasan <a href="#">H7093</a>	

Sawuse sawidak loro kaping pitung mangsa iku, kang wus jinebadan mau bakal kasingkirake, mangka ora ana kaluputane apa-apa. Kutha lan pasucen bakal kasirnakake dening balaning sawijine ratu kang bakal teka, nanging ratu mau bakal tiwas kabanjiran; sarta maneh ngnati tekan ing wekasaning jaman bakal ana peperangan lan karusakan, cundhuk karo apa kang wus katetepake.

אַחַד satunggal <a href="#">H0259</a>	שָׁבָעִים pitung-dasa <a href="#">H7620</a>	לְרִבִּים kangge-kathah	בְּרִית prajanjian <a href="#">H1285</a>	וְהַנְּבִיר lan-Panjenengan-ipun-badhé-netepaken <a href="#">H1396</a>	27
וּמִנְחָה lan-pisungsung <a href="#">H4503</a>	זֶבַח kurban-sembelehan <a href="#">H2077</a>	וְשִׁבִית badhé-mandhegaken	הַשָּׁבָעִים pitung-dasa-punika <a href="#">H7620</a>	וְחִצֵּי lan-sapalih <a href="#">H2677</a>	
	כָּלָה pungkasan <a href="#">H3617</a>	וְעֶד- lan-ngantos <a href="#">H5704</a>	מִשְׁמָם ingkang-ngrisak <a href="#">H8074</a>	שְׁקוּצִים kanisthan <a href="#">H8251</a>	וְעַל lan-ing <a href="#">H3671</a>
פ p	שָׁמָם: ingkang-ngrisak <a href="#">H8074</a>	עַל- ing	וְנִחְרָצָה badhé-dipun-siramaken <a href="#">H5413</a>	וְנִחְרָצָה lan-ingkang-dipun-temtokaken <a href="#">H2782</a>	

Ratu mau bakal damel aboting prajanjian iku tumrapping wong akeh lawase pitung mangsa. Ing tengah-tengahing pitung mangsa iku panjenengane bakal nguwisi kurban sembelehan lan kurban dhaharan; juru pangrusak banjur bakal teka kalawan swiwining kanisthan, nganti karusakan kang wus katetepake tumempuh marang kang ngrusak mau.”